

Vai sul nostro sito
www.ita-rus.it
per vedere tutti gli
altri argomenti!



LA PROPOSIZIONE CONCESSIVA

Questa proposizione secondaria (B) comunica una circostanza, nonostante la quale si compie l'azione espressa nella proposizione principale (A). Idealmente risponde alla domanda «**НЕСМОТРЯ НА ЧТО?**» (nonostante cosa?).



ACCADE **A** NONOSTANTE **B**

Nello schema il verbo è al presente indicativo, ma ovviamente potrai incontrarlo anche al passato o al futuro e dovrai rispettare le regole della concordanza dei tempi.

In russo la congiunzione da usare è:

ХОТЯ MALGRADO, ANCHE SE, NONOSTANTE, BENCHÉ

La posizione della consecutiva è indifferente, può precedere o seguire la principale.

ESEMPI:

ANCHE SE NON HA FINITO L'UNIVERSITÀ HA FATTO UNA BELLA CARRIERA.

ХОТЯ ОН НЕ ЗАКОНЧИЛ УНИВЕРСИТЕТ, ОН СДЕЛАЛ ХОРОШУЮ КАРЬЕРУ.

I BAMBINI USCIRONO A GIOCARE IN CORTILE MALGRADO FACESSE UN TERRIBILE FREDDO.

ДЕТИ ВЫШЛИ ИГРАТЬ ВО ДВОР, ХОТЯ БЫЛО УЖАСНО ХОЛОДНО.

BENCHÉ NON AVESSERO MOLTI SOLDI, SI COMPRANO SOLO ABITI FIRMATI.

ХОТЯ У НИХ БЫЛО МАЛО ДЕНЕГ, ОНИ ПОКУПАЛИ ТОЛЬКО ФИРМЕННУЮ ОДЕЖДУ.

NONOSTANTE FOSSE MOLTO TARDI, GLI OSPITI SI TRATTENEVANO ANCORA.

ХОТЯ БЫЛО УЖЕ ОЧЕНЬ ПОЗДНО, ГОСТИ ЕЩЕ ЗАДЕРЖАЛИСЬ.

RICORDA!
DEVI
SEMPRE
METTERE
LA
VIRGOLA
PER
SEPARARE
LE FRASI!



Tieni presente che, come in italiano, in molti casi si può usare un sostantivo al posto dell'intera proposizione concessiva; in questo caso al posto di «ХОТЯ» è obbligatorio l'uso della preposizione «**НЕСМОТРЯ НА**» (=NONOSTANTE) + **IL CASO ACCUSATIVO**.

NONOSTANTE IL TERRIBILE FREDDO, I BAMBINI USCIRONO A GIOCARE IN CORTILE.

НЕСМОТРЯ НА УЖАСНЫЙ ХОЛОД, ДЕТИ ВЫШЛИ ИГРАТЬ ВО ДВОР.

